

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

**Budget du Ministre de la Fonction Publique et du
Ministre Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires
Culturelles pour l'exercice 1961.**

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction Publique, de Notre Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Culturelles et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1961 afférentes au budget du Ministre de la Fonction Publique et du Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Culturelles et énumérées au tableau de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 816.807.000 frs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 400.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer les factures de menues dépenses n'excédant pas 10.000 francs ainsi que les secours et allocations du service social.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

**Begroting van de Minister van het Openbaar Ambt
en van de Minister Onderstaatssecretaris voor
Culturele Zaken voor het dienstjaar 1961.**

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van het Openbaar Ambt, van Onze Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken en van Onze Minister van Financiën en op het in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1961 en in hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende de begroting van de Minister van het Openbaar Ambt en van de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken worden kredieten geopend die de som van 816.807.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 400.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement met het oog op de uitbetaling van de facturen van kleine uitgaven die 10.000 frank niet overschrijden en van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Fonction publique est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour le compte de ses services.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1960.

ART. 3.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van het Openbaar Ambt gemachtigd provisies te verlenen aan pleitbezorgers, experten en deurwaarders die voor rekening van zijn diensten optreden.

Gegeven te Brussel, 3 november 1960.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction Publique,

Van Koningswege :

De Minister van het Openbaar Ambt,

P. HARMEL.

*Le Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat
aux Affaires Culturelles,*

*De Minister-Onderstaatssecretaris
voor Culturele Zaken,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre Sous-Secrétaire d'Etat au Budget.

De Minister-Onderstaatssecretaris voor de Begroting,

W. DE CLERCQ.

(3)

5-XXIII

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	1) Traitement et frais de représentation du Ministre de la Fonction Publique.	425	
	2) Traitement et frais de représentation du Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Culturelles	425	
	— Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires Culturelles (pour mémoire)	—	
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de la Fonction Publique et du Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Culturelles.	3.000	
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service).	20.443	
4 et 5		—	
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des commissions. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers	1.220	
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat	465	
8	Allocations et dépenses de service social	40	
Total pour le § 1.		26.018	

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement

9	Eau, gaz, électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances	1.130	
10	Dépenses d'entretien de locaux, matériel et mobilier. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien	621	
11	Publications effectuées par le Département.	70	
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide	80	
	2. Fournitures de bureau, papier, impression, reliures	320	
	3. Machines de bureau : acquisition, location.	67,5	
	4. Mobilier et matériel : acquisition, location	260	
	5. Habillement	15,5	
	6. Produits d'entretien	6	
		749	
13	Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat.	—	
14	Dépenses afférentes aux déplacements	214	
15	Dépenses de formation professionnelle	10	
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	15	
17	Dépenses diverses d'administration	—	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

107	—	1) Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van het Openbaar Ambt.	1
142	—	2) Jaarwedde en representatiekosten van de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken.	
319	—	— Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Culturele Zaken (pro memorie).	
3.000	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van het Openbaar Ambt en van de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken.	2
—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen).	
—	—		4 en 5
—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der Commissies. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
—	—	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel	7
—	—	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
3.568	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

—	—	Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9
—	—	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.	10
—	—	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
—	—	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.	12
—	—	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
—	—	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
—	—	3. Bureau machines : aanschaffing, huur.	
—	—	4. Meubilair en materieel : aanschaffing, huur.	
—	—	5. Kleding.	
—	—	6. Onderhoudsprodukten.	
—	—	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat	13
—	—	Uitgaven in verband met de verplaatsingen	14
—	—	Uitgaven voor beroepsscholing	15
—	—	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
—	—	Diverse bestuursuitgaven	17

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
18	Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre de la Fonction publique et du Ministre Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Culturelles (y compris les frais d'entretien des hôtels et les secours de service social éventuels).		3.000
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Frais de fonctionnement de la Commission de revision instituée par l'arrêté royal du 6 mars 1951	5	
	2. Frais de fonctionnement des commissions chargées de l'étude des problèmes en matière de perfectionnement des cadres administratifs et des méthodes de travail. — Organisation de cours de formation et de perfectionnement. — Dépenses diverses se rapportant aux problèmes de la réforme administrative.	5.000	
			5.005
	Total pour le § 2.		10.814
	Total pour le Chapitre I.		36.832

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

24 Subventions diverses :

1.	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion télévision belge :		
a)	Emissions françaises	220.344	
b)	Emissions en langue néerlandaise	220.344	
c)	Services communs (y compris la somme de 44.194.000 francs relative à la charge financière des emprunts, payable directement aux souscripteurs).	322.312	
2.	Subvention à la fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique en vue de couvrir les frais d'émission et de gestion, les intérêts des emprunts à lever ainsi que pour couvrir les frais de fonctionnement de cette institution.	10.200	
3.	Subvention à l'Institut International des Sciences administratives	65	
4.	Subvention à l'Institut belge des Sciences administratives	40	
5.	Subvention au « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen »	20	
—	Subvention à l'Institut National de Radiodiffusion pour lui permettre de couvrir :		
a)	les frais d'exploitation du poste de radiodiffusion des émissions mondiales (pour mémoire)		—
b)	les charges financières des emprunts (radio et télévision) (pour mémoire).		—
c)	les frais d'exploitation d'un service public de télévision (l'excédent éventuel des subventions accordées antérieurement par rapport aux dépenses réelles pourra être affecté à des dépenses de l'exercice 1960) (pour mémoire).		—
—	Subvention complémentaire à la Radiodiffusion-Télévision belge — Institut des Services communs en vue de la reconstitution du fonds de réserve (pour mémoire)		—
			773.325
	Total du Chapitre II.		773.325

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
2.500	—	Werkingsuitgaven van het Kabinet van de Minister van het Openbaar Ambt en van de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken (met inbegrip van de onderhoudskosten van de ambtswoningen en de eventuele hulpelden van maatschappelijk dienstbetoen).	18
—	—	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
—	—	1. Werkingskosten van de Herzieningscommissie opgericht bij koninklijk besluit van 6 maart 1951.	
—	—	2. Werkingskosten van de Commissie belast met de studie van de problemen inzake volmaking van het bestuurskader en de werkmethodes. — Inrichten van opleidings- en volmakingscursussen. — Allerlei uitgaven in verband met de problemen der bestuurs-hervorming.	
2.500	—	Totaal voor § 2.	
6.068	—	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		Diverse toelagen :	24
—	—	1. Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en televisie	
—	—	a) franse uitzendingen.	
—	—	b) Nederlandse uitzendingen.	
—	—	c) gemeenschappelijke diensten (met inbegrip van de som van 44.194.000 frank die betrekking heeft op de financiële last van de leningen en die rechtstreeks aan de inschrijvers kan betaald worden.)	
3.700	—	2. Toelage aan de nationale stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek ter bestrijding van de kosten van uitgifte en van beheer, van de interesten der op te nemen leningen alsmede ter bestrijding van de werkingskosten van deze instelling.	
—	—	3. Toelage aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen.	
—	—	4. Toelage aan het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen.	
—	—	5. Toelage aan het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen.	
—	—	— Toelage aan het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep ter bestrijding van :	
32.330	—	a) de exploitatiekosten van het radiostation voor de werelduitzendingen (pro memorie).	
70.988	—	b) de financiële lasten van de leningen (radio en televisie) (pro memorie).	
338.364	—	c) de exploitatiekosten van een openbare televisiedienst (het eventueel overschot van de vroeger verleende toelagen ten overstaan van de werkelijke uitgaven zal mogen aangewend worden om uitgaven van 1960 te dekken) (pro memorie).	
36.500	—	— Bijkomende toelage aan de Belgische Radio en Televisie-Instituut van de gemeenschappelijke diensten met het oog op de wedersamenstelling van het reservfonds (pro memorie).	
—	—	Totaal van Hoofdstuk II.	

Art.	LIBELLÉS	Crédits alloués pour 1960 <i>Kredieten verleend voor 1960</i>	Crédits supplém. exercice courant — <i>Bijkredieten lopend dienstjaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>
------	----------	---	--	--

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28 Dépenses courantes.

1. Frais de fonctionnement du Conseil National de la Politique scientifique :

a) frais ordinaires (y compris les interventions de service social et les frais de réception d'étrangers)	6.150
b) frais d'études et d'enquêtes confiées à des tierces personnes ou associations (y compris les subventions à pareilles fins).	500

Frais de surveillance des Instituts de la Radiodiffusion-Télévision belge (pour mémoire) :

6.650

Total du Chapitre IV.

6.650

Total pour le budget du Ministre de la Fonction Publique et du Ministre-Sous-Secrétaire aux Affaires Culturelles

816.807

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction Publique,

P. HARMEL.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 3 novembre 1960.

BAUDOUIN.

Le Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux
Affaires Culturelles,

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre Sous-Secrétaire d'Etat au Budget,

W. DE CLERCQ.

Crédits proposés pour 1960 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1960</i>	Crédits supplém. exercices antérieurs — <i>Bijkredieten vroegere dienstjaren</i>	Total des crédits — <i>Totaal der kredieten</i>	TEKSTEN	Art.
--	---	--	---------	------

HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.****Lopende uitgaven :**

28

1. Werkingskosten van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid :

5.700	—	a) gewone kosten met inbegrip van de hulpelden voor maatschappelijk dienstbetoon en de kosten voortvloeiend uit de ontvangst van vreemdelingen.
—	—	b) Kosten van studies en van enquêtes toevertrouwd aan derden-personen en verenigingen (met inbegrip van toelagen met hetzelfde doel).
125	—	Kosten van toezicht over de Instituten van de Belgische Radio en Televisie (pro memorie).

5.825	—	Totaal voor Hoofdstuk IV.
-------	---	----------------------------------

493.775	—	Totaal voor de begroting van de Minister van het Openbaar ambt en van de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken.
---------	---	--

Van Koningswege :

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij
Ons besluit van 3 november 1960.*De Minister van het Openbaar Ambt,*

BAUDOUIN.

P. HARMEL.

*De Minister-Onderstaatssecretaris
voor Culturele Zaken,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

De Minister-Onderstaatssecretaris voor de Begroting,

W. DE CLERCQ.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

Dépenses d'Administration générale.

Uitgaven van Algemeen Bestuur.

§ 1. — REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 1.

ART. 1.

ART. 1-1. — Traitement et frais de représentation du Ministre de la Fonction Publique.

Crédit sollicité : 425.000 francs.

ART. 1-1. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van het Openbaar Ambt.

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

ART. 1-2. — Traitement et frais de représentation du Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Culturelles :

Crédit sollicité : 425.000 francs.

ART. 1-2. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken :

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, réglant les rémunérations des Ministres.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 Februari 1947, houdende regeling van de bezoldiging van de Ministers.

ART. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de la Fonction Publique et du Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Culturelles.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

ART. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van het Openbaar Ambt en van de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

GRADE. — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou indemnité en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinetsvergoeding
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	316.000	—
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	—	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	—	43.200
Secrétaire et attachés. — <i>Secretaris en attaché's</i>	5	360.000	72.000
Personnel archives et expédition. — <i>Personeel verzending en archieven</i>	15	181.200	194.400
Messenger-huissier. — <i>Bode-Kamerbewaarder</i>	3	—	38.880
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	3	—	38.880
Téléphoniste. — <i>Telefoniste</i>	2	—	25.920
Facteur de la Régie des T.T. — <i>Bode van de Regie van T.T.</i>	1	—	6.480
	31	857.200	419.760
Fr. 1.276.960			
Attachés, Chargés de mission et personnel part-time. — <i>Attaché's, Opdrachthouders en part-time personeel</i>			457.000
Augmentations de traitement. — <i>Weddeverhogingen</i>			50.000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			13.440
Allocations familiales et de naissance. — <i>Kindertoelagen en geboortetoelagen</i>			21.768
Pécule de vacance. — <i>Verlofgeld</i>			17.000
Indemnités forfaitaires aux conducteurs d'auto, allocations et indemnités diverses. — <i>Forfaitaire vergoeding van de autobestuurders, diverse toelagen en vergoedingen</i>			100.000
Cotisations pour la sécurité sociale en faveur des agents temporaires. — <i>Bijdragen voor de maatschappelijke zekerheid ten behoeve van de tijdelijke personeelsleden</i>			65.000
Remboursement des traitements du personnel de la Régie des T.T. — <i>Terugbetaling van de wedden van het personeel van de Regie van T.T.</i>			360.000
Majoration de 17,5 % des traitements. — <i>Verhoging met 17,5 % van de wedden</i>			288.832
Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>			350.000
Fr. 3.000.000			

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service).*

Crédit sollicité : 20.443.000 francs.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen).*

Aangevraagd krediet : 20.443.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Services définitifs — Vaste diensten			Agents en disponibilité — Ter beschikking gestelde personeelsleden	
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
A. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	49	55	11.041.600	3	26.800
B. Secrétariat permanent au recrutement. — <i>Vast wervingssecretariaat</i>	77	73	9.374.200	—	—
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	126	128	20.415.800	3	26.800
				20.442.600	
				20.443.000	

Dépenses afférentes aux effectifs recrutés dans la limite du cadre fixé par l'arrêté royal du 28 décembre 1953, modifié et complété par les arrêtés royaux des 9 décembre 1954, 23 mars, 31 mai, 19 novembre 1955, 2 juin, 12 septembre 1956, 30 août 1957, 8 février, 25 avril, 24 mai et 5 novembre 1958 et 2 février 1959.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des Commissions. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Crédit sollicité : 1.220.000 francs.

Uitgaven betreffende het aangeworven personeel binnen de perken van het kader vastgesteld bij koninklijke besluiten dd. 28 december 1953, gewijzigd en aangevuld bij de koninklijke besluiten dd. 9 december 1954, 23 maart, 31 mei, 19 november 1955, 2 juni, 12 september 1956, 30 augustus 1957, 8 februari, 25 april, 24 mei en 5 november 1958 en 2 februari 1959.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der Commissies. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 1.220.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Honoraires des avocats, des médecins et d'experts étrangers à l'Administration. Prestations de tiers — <i>Erelonen van advokaten, geneesheren en van niet tot de Administratie behorende deskundigen. Prestaties van derden</i>	Jetons de présence. Frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration — <i>Presentiegelden. Reis- en verblijfkosten van de niet tot de Administratie behorende personen</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
A. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	10.000	10.000	20.000
B. Secrétariat permanent au Recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	—	1.200.000	1.200.000
Fr.	10.000	1.210.000	1.220.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement acquises au personnel de l'Etat.*

Crédit sollicité : 465.000 francs.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

Aangevraagd krediet : 465.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Nature des dépenses. — Aard der uitgaven		
	Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales — Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures — Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functies	Total des prévisions pour l'exercice 1961 — Totaal der ramingen voor het dienstjaar 1961
A. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> fr.	10.000	25.000	35.000
B. Secrétariat permanent au recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	300.000	130.000	430.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	310.000	155.000	465.000

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Crédit sollicité : 40.000 francs.

1. Interventions individuelles :

a) à fonds perdus	27.500
b) récupérables	6.000

2. Interventions en faveur de groupements sportifs, culturels, etc.	500
---	-----

3. Interventions en faveur de cabinets médicaux	3.000
---	-------

4. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social	3.000
---	-------

Fr. 40.000

§ 2. — DEPENSES DE MATERIEL ET AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 1.130.000 francs.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

1. Individuele tussenkomsten :

a) niet terugvorderbare	27.500
b) terugvorderbare	6.000

2. Tussenkomsten ten voordele van sportieve, culturele en andere groeperingen	500
---	-----

3. Tussenkomsten ten voordele van medische cabinetten	3.000
---	-------

4. Inrichting van vergaderingen en manifestaties met sociaal karakter	3.000
---	-------

Fr. 40.000

§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 1.130.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Eau, vapeur — <i>Water, stoom</i>	Gaz et électricité — <i>Gas en electriciteit</i>	Affranch. de correspondance — <i>Frankering</i>	Téléphone, télégrammes — <i>Telefoon, telegrammen</i>	Transports — <i>Vervoer</i>	Location, impositions — <i>Huur, belastingen</i>	Totaux des prévisions pour l'exercice 1961 — <i>Totaal der ramingen voor het dienstjaar 1961</i>
A. Secrétariat permanent au recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i> fr.	35.000	50.000	2.000	70.000	10.000	200.000	367.000
B. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	—	30.000	1.000	50.000	2.000	680.000	763.000
Fr.	35.000	80.000	3.000	120.000	12.000	880.000	1.130.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 621.000 francs.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. Aanschaffen van werken en publicaties. Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 621.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement — <i>Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing</i>	Salaires des nettoyeuses — <i>Loon van de kuisvrouwen</i>	Fournitures de bureau — <i>Bureaubenodigdheden</i>	Impressions — <i>Drukwerken</i>	Reliures — <i>Inbindingen</i>	Journaux et publications : achat et abonnements — <i>Dagbladen en publicaties : aankoop en abonnementen</i>	Achat d'ouvrages — <i>Aankoop van werken</i>	Totaux des prévisions pour l'exercice 1961 — <i>Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1961</i>
A. Secrétariat permanent au recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i> . . . fr.	360.000	—	1.500	13.000	—	15.000	6.500	396.000
B. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> . . .	150.000	—	3.000	2.000	5.000	45.000	20.000	225.000
Fr.	510.000	—	4.500	15.000	5.000	60.000	26.500	621.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Frais d'édition du Recueil des instructions et de la jurisprudence en matière d'administration générale; publication non périodique et d'importance variable.

Le prix de l'abonnement est fixé forfaitairement à 80 francs l'an.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 749.000 francs.

ART. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Kosten voor de uitgave van de Verzameling van de instructies en beslissingen op het stuk van algemeen bestuur; niet periodieke uitgave van veranderlijke omvang. De abonnementsprijs is forfaitair op 80 frank per jaar vastgesteld.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 749.000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Combustibles — <i>Brandstoffen</i>	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — <i>Bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen</i>	Machines de bureau : acquisition, location — <i>Bureau-machines : aanschaffing, huur</i>	Mobilier et matériel : acquisition, location — <i>Meubilair en materieel : aanschaffing, huur</i>	Habillement — <i>Kleding</i>	Produits d'entretien — <i>Onderhoudsprodukten</i>	Totaux des prévisions pour 1961 — <i>Totalen der ramingen voor 1961</i>
A. Secrétariat permanent au recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i> fr.	80.000	240.000	50.000	100.000	8.000	5.000	483.000
B. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	—	80.000	17.500	160.000	7.500	1.000	266.000
Fr.	80.000	320.000	67.500	260.000	15.500	6.000	749.000

ART. 11. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédit sollicité : 214.000 francs.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

Aangevraagd krediet : 214.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — <i>Abonnementen, vervoer- bewijzen en andere vervoer- onkosten</i>	Indemnités kilométriques — <i>Kilometer- vergoedingen</i>	Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijf- kosten</i>	Missions à l'étranger — <i>Zendingen naar het buitenland</i>	Totaux des prévisions pour l'exercice 1961 — <i>Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1961</i>
Secrétariat permanent au recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i> fr.	90.000	8.000	60.000	—	158.000
Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	20.000	—	6.000	30.000	56.000
Fr.	110.000	8.000	66.000	30.000	214.000

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Intervention dans les frais de cours de langues et de formation professionnelle. Organisation de conférences de formation professionnelles. Intervention dans les droits d'inscription à des cycles de formation professionnelle.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 15.000 francs.

A. Dettes envers les membres du personnel résultant des dispositions légales ou réglementaires de jugements, de transactions, y compris celles relatives aux accidents de travail : 1.000 francs.

B. Dépenses de toute nature résultant de l'engagement de la responsabilité de l'Etat envers des tiers : 14.000 francs.

ART. 18. — *Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre de la Fonction Publique et du Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Culturelles. (Y compris les frais d'entretien des hôtels et les secours de service social éventuels).*

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Interventions de service social . . . fr.	40.000
Honoraires et prestations de tiers . . .	50.000
Salaires des nettoyeuses et gens de service	400.000
Eclairage, chauffage, eau, etc	200.000
Téléphone, télégrammes, affranchissements, etc.	350.000
Locaux et matériel, équipement, achat entretien, location	700.000
Fournitures de bureau	300.000
Livres, journaux et périodiques	175.000
Voitures : entretien et réparations . . .	200.000
Remplacement	300.000

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Tussenkost in de onkosten van taalcursussen en van cursussen voor beroepsscholing. Inrichting van voordrachten tot beroepsscholing. Tussenkost in de inschrijvingskosten voor voordrachtencyclussen voor beroepsscholing.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 15.000 frank.

A. Schulden tegenover de leden van het personeel voortvloeiend uit wets- of reglementsbepalingen, vonnissen, dadingen, met inbegrip van die betreffende de arbeidsongevallen : 1.000 frank.

B. Allerhande uitgaven voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid tegenover derden : 14.000 frank.

ART. 18. — *Werkingsuitgaven van het Kabinet van de Minister van het Openbaar Ambt en van de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken (met inbegrip van de onderhoudskosten van de ambtswooningen en de eventuele hulpelden voor maatschappelijk dienstbetoon).*

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Tegemoetkomingen voor maatschappelijk dienstbetoon fr.	40.000
Erelonen en prestaties van derden . . .	50.000
Lonen van schoonmaaksters en van dienst- personeel	400.000
Verlichting, verwarming, water, enz . . .	200.000
Telefoon, telegrammen, port, enz.	350.000
Lokalen en materieel, uitrusting, aankoop, onderhoud, huurgelden	700.000
Bureaubenodigdheden	300.000
Boeken, dagbladen en tijdschriften . . .	175.000
Auto's : onderhoud en herstellingen . . .	200.000
Vervanging	300.000

Déplacements et missions à l'étranger	150.000
Divers et imprévus	135.000
Total . fr.	3.000.000

Augmentation de 500.000 francs par rapport au crédit de l'exercice 1960.

Ajustement résultant de la jonction des Cabinets de la Fonction Publique et des Affaires Culturelles.

ART. 19. — Autres dépenses exceptionnelles :

Crédits sollicités : 5.005.000 francs.

19-1. Frais de fonctionnement de la Commission de revision instituée par l'arrêté royal du 6 mars 1951 : 5.000 francs.

19-2. Frais de fonctionnement des commissions chargées de l'étude des problèmes en matière de perfectionnement des cadres administratifs et des méthodes de travail.

Organisation de cours de formation et de perfectionnement.

Dépenses diverses se rapportant aux problèmes de la réforme administrative : 5.000.000 de francs.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 24. — Subventions diverses.

24-1. — *Dotation aux Instituts de la Radio-diffusion télévision belge :*

a) émissions françaises	fr. 220.344.000
b) émissions en langue néerlandaise	220.344.000
c) services communs	322.312.000

(Y compris la somme de 44.194.000 francs relative à la charge financière des emprunts, payable directement aux souscripteurs).

Les dotations inscrites ci-dessus remplacent les diverses subventions qui en 1960 étaient inscrites partiellement au budget des non-valeurs et remboursements et partiellement au budget du Ministère des Affaires Culturelles.

Leur montant total, qui s'élève à 763.000.000 de fr. est en augmentation de 1.336.000 francs par rapport à la dépense correspondante de 1960, qui s'élevait à 761.664.000 francs.

La charge supportée de ce chef par le budget du Ministère des Affaires Culturelles proprement dit augmente de 284.818.000 francs par rapport à 1960.

Cette augmentation résulte :

à concurrence de 283.482.000 francs de la reprise des dépenses figurant antérieurement au budget des non-valeurs et remboursements;

à concurrence de 1.336.000 francs de l'augmentation du montant de l'intervention de l'Etat.

Verplaatsingen en zendingen in het buitenland	150.000
Diverse en onvoorziene onkosten	135.000
Totaal . fr.	3.000.000

Verhoging met 500.000 frank in vergelijking met het krediet voor het dienstjaar 1960.

Aanpassing voortvloeiend uit de samenvoeging van de Kabinetten van het Openbaar Ambt en van Culturele Zaken.

ART. 19. — Andere uitzonderingsuitgaven :

Aangevraagde kredieten : 5.005.000 frank.

19-1. Werkingskosten van de Herzieningscommissie opgericht bij het Koninklijk besluit van 6 maart 1951 : 5.000 frank.

19-2. Werkingskosten van de commissies belast met de studie van de problemen inzake volmaking van het bestuurskader en de werkmethode.

Inrichten van opleidings- en volmakingscursussen.

Allerlei uitgaven in verband met de problemen der bestuurs Hervorming : 5.000.000 frank.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 24. — Diverse toelagen.

24-1. *Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie :*

a) franse uitzendingen	fr. 220.344.000
b) nederlandse uitzendingen	220.344.000
c) gemeenschappelijke diensten	322.312.000

(Met inbegrip van de som van 44.194.000 frank die betrekking heeft op de financiële last van de leningen en die rechtstreeks aan de inschrijver betaald worden).

De hierboven uitgetrokken dotaties vervangen de diverse toelagen die in 1960 gedeeltelijk in de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen en gedeeltelijk in de begroting van Culturele Zaken voorzien waren.

Hun totaal bedrag dat 763.000.000 frank bedraagt overtreft met 1.336.000 frank de desbetreffende uitgaven van 1960 die 761.664.000 frank bedroegen.

De last die terzake door de eigenlijke Begroting van het Ministerie van Culturele Zaken gedragen wordt ligt 284.818.000 frank hoger dan in 1960.

Deze verhoging vloeit voort :

ten belope van 283.482.000 frank uit de overname van de uitgaven die vroeger in de Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen voorkwamen.

ten belope van 1.336.000 frank van de eigenlijke tussenkomst van de Staat.

Le tableau ci-joint permet une comparaison des recettes et des dépenses globales des deux exercices dans le secteur de la radiodiffusion-télévision.

Bijgaande tabel maakt een vergelijking mogelijk van de globale ontvangsten en uitgaven van de Staat voor beide dienstjaren wat betreft de sector van de radio- en televisieomroep.

	1960	1961
PRÉVISIONS DE RECETTES. — RAMING DER ONTVANGSTEN.		
Redevances Radio. — <i>Radiotaks</i> (1) fr.	360.000.000	363.360.000
Redevances T.V. — <i>Televisietaks</i> (2)	446.000.000	530.040.000
Taxes sur tubes électroniques. — <i>Taksen op elektronische lampen</i> (3)	16.000.000	16.000.000
Fr.	822.000.000	909.400.000
Augmentation. — <i>Verhoging</i> . fr.		87.400.000
DÉPENSES. — UITGAVEN.		
Frais de recouvrement par la Régie des T.T. — <i>Kosten van invordering door de Regie van T.T.</i> (4) fr.	21.413.000	24.451.000
Subvention pour la radio nationale et régionale. — <i>Toelage voor de nationale en gewestelijke omroep</i> (5)	283.482.000	763.000.000 (10)
Subvention pour la T.V. — <i>Toelage voor de televisie</i> (6)	338.364.000	
Subventions pour les émissions mondiales. — <i>Toelage voor de werelduitzendingen</i> (7)	32.330.000	
Charges financières des emprunts. — <i>Financiële last van de leningen</i> (8)	70.988.000	
Subvention complémentaire à la radiodiffusion-télévision belge — Institut des Services Communs en vue de la reconstitution du fonds de réserve. — <i>Bijkomende toelage aan de Belgische Radio en Televisie — Instituut van de gemeenschappelijke diensten met het oog op de wedersamenstelling van het reservefonds</i> (9)	36.500.000	
Fr.	783.077.000	787.451.000
Augmentation. — <i>Verhoging</i> . fr.		4.374.000

(1) Budgets des Voies et Moyens, article 102-1. — *Rijksmiddelenbegroting, artikel 102-1.*

(2) Budgets des Voies et Moyens, article 102-2. — *Rijksmiddelenbegroting, artikel 102-2.*

(3) Budgets des Voies et Moyens, Section I, article 19. — *Rijksmiddelenbegroting, Sectie I, artikel 19.*

(4) Budget des Non-Valeurs et Remboursements, article 112. — *Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen, artikel 112*

(5) Budget des Non-Valeurs et Remboursements, article 111. — *Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen, artikel 111*

(6) (7) et (8) Budget du Ministre des Affaires Culturelles, article 24-1, a), b) et c). — *Begroting van het Ministerie van Culturele Zaken, artikel 24-1, a), b en c.*

(9) Feuilleton d'ajustement 1960 : article 24-3 (nouveau) du Budget du Ministère des Affaires Culturelles. — *Aanpassings-feuilleton 1960 : artikel 24-3 (nieuw) van de Begroting van het Ministerie van Culturele Zaken.*

(10) La somme de 763.000.000 de francs est subdivisée comme suit. — *De som van 763.000.000 frank wordt als volgt onderverdeeld :*

Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion-télévision belge. — *Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie :*

a) Émissions françaises. — *Franse uitzendingen :* 220.344.000 francs /frank.

b) Émissions flamandes. — *Nederlandse uitzendingen :* 220.344.000 francs /frank.

c) Services communs. — *Gemeenschappelijke diensten :* 322.312.000 francs /frank (dont 44.194.000 francs relatifs à la charge financière des emprunts) — *(waarvan 44.194.000 frank aangaande de financiële last op de leningen).*

A partir de l'exercice 1961, l'inscription au budget des non-valeurs et remboursements de la subvention pour les émissions nationales et régionales sera supprimée et sera comprise dans la dotation inscrite au budget de l'Etat en faveur de chacun des instituts institués par la loi du 18 mai 1960 organique des Instituts de la Radiodiffusion-télévision belge.

24-2. — *Subvention à la fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique en vue de couvrir les frais d'émission et de gestion, les intérêts des emprunts à lever ainsi que pour couvrir les frais de fonctionnement de cette institution.*

Crédit sollicité : 10.200.000 francs.

Met ingang van het dienstjaar 1961 wordt de toelage voor de nationale en gewestelijke uitzendingen niet meer ingeschreven in de begroting voor Kwade Posten en terugbetalingen en wordt ze opgenomen in de dotatië die in de begroting van het departement ten behoeve van elke van de bij de wet van 18 mei 1960 opgerichte instituten van de Belgische Radio en Televisie wordt ingeschreven.

24-2. — *Toelage aan de nationale stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek ter bestrijding van de kosten van uitgifte en van beheer van de interesten der op te nemen leningen alsmede ter bestrijding van de werkingskosten van deze instelling.*

Aangevraagd krediet : 10.200.000 frank.

Le crédit comprend :

- les intérêts à payer anticipativement aux souscripteurs de la deuxième tranche de l'emprunt pour la période allant de la souscription au 31 janvier 1962 fr. 4.000.000
 - les intérêts de la première tranche qui viennent à échéance le 31 janvier 1962 6.000.000
 - les frais d'émission et de gestion de l'emprunt ainsi que les frais de fonctionnement de la fondation 200.000
- Fr. 10.200.000

24-3. Subside à l'Institut International des Sciences administratives : 65.000 francs.

En 1930, le Gouvernement s'est engagé, pour autant que l'Institut ait son siège à Bruxelles, à lui accorder une subvention annuelle et les locaux nécessaires à son fonctionnement.

24-4. Subvention à l'Institut belge des Sciences administratives : 40.000 francs.

La subvention se répartit comme suit :

Intervention dans les frais de publication des ouvrages édités par l'Institut : 20.000 francs.

Participation de l'Etat dans la dotation du prix annuel que l'Institut a institué : 20.000 francs.

24-5. Subvention au « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen » : 20.000 francs.

Intervention dans les frais de publication des ouvrages édités par cet organisme.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — *Dépenses courantes :*

28-1. Frais de fonctionnement du Conseil National de la Politique Scientifique.

a) frais ordinaires (y compris les interventions de service social et les frais de réception d'étrangers) : 6.150.000 francs.

b) frais d'études et d'enquêtes confiées à des tierces personnes ou associations (y compris les subventions à pareilles fins) : 500.000 francs.

Augmentation de 950.000 francs par rapport au crédit alloué pour l'exercice 1960 compte tenu de l'ajustement.

Une réduction de 500.000 francs a pu être consentie en 1960 par suite de l'échelonnement de la mise en place des services. Par contre, dès 1961, le Conseil National disposera de son effectif complet, tant en ce qui concerne le personnel scientifique que le personnel administratif.

En outre, le crédit de 500.000 francs est destiné à faire procéder à des recherches économiques et autres concernant les problèmes de financement, de l'organisation et de la coordination de la politique scientifique.

Het krediet omvat :

- de vooraf te betalen rente aan de inschrijvers voor de 2^e tranche van de lening en zulks voor de periode gaande vanaf de inschrijving tot en met 31 januari 1962 fr. 4.000.000
 - de rente van de eerste tranche die op 31 januari 1962 vervalt 6.000.000
 - de kosten van uitgifte en van beheer van de lening alsook de werkingskosten van de stichting 200.000
- Fr. 10.200.000

24-3. Toelage aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen : 65.000 frank.

In 1930 heeft de Regering de verplichting op zich genomen aan het Instituut, voor zover het zijn zetel te Brussel heeft, een jaarlijkse subsidie te verlenen alsmede de beschikking over de voor zijn werking nodige lokalen.

24-4. Toelage aan het Belgisch Instituut voor bestuurswetenschappen : 40.000 frank.

De toelage is als volgt onderverdeeld :

Tussenkost in de publicatiekosten voor werken uitgegeven door het Instituut : 20.000 frank.

Aandeel van de Staat in de dotatie van de jaarlijkse prijs door het Instituut uitgeschreven : 20.000 frank.

24-5. Toelage aan het « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen » : 20.000 frank.

Tussenkost in de publicatiekosten van de werken uitgegeven door dit organisme.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — *Lopende uitgaven :*

28-1. Werkingskosten van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.

a) gewone kosten (met inbegrip van de hulpelden voor maatschappelijk dienstbetoon en de kosten voortvloeiend uit de ontvangst van vreemdelingen) : 6.150.000 frank.

b) kosten van studies en van enquêtes toevertrouwd aan derden personen en verenigingen (met inbegrip van toelagen met hetzelfde doel) : 500.000 frank.

Verhoging met 950.000 frank op het voor 1960 toegerekend krediet, rekening gehouden met de aanpassingen die het onderging.

Een vermindering van 500.000 frank kan toegestaan worden in 1960 dank zij de geleidelijke uitbouw van de diensten. Daarentegen zal vanaf 1961 de Nationale Raad over een voltallig effectief beschikken zowel wat het wetenschappelijk als het administratief personeel betreft.

Bovendien is een krediet van 500.000 frank ingeschreven met het oog op economische en andere enquêtes aangaande de vraagstukken van de financiering, de uitbouw en de coordinatie van het wetenschapsbeleid.

TABLEAU I.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. — Services permanents.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — <i>Barema</i> Minimum — Maximum
3	Secrétaire permanent au recrutement. — <i>Vaste Wervingssecretaris</i>	H 290.000 (25 a. /j.) - 350.000
	Directeur Général. — <i>Directeur-generaal</i>	H 256.000 (25 a. /j.) - 316.000
	Secrétaire permanent-adjoint. — <i>Adjunct-Vaste Wervingssecretaris</i>	H 256.000 (25 a. /j.) - 316.000
	Inspecteur général, Directeur d'Administration. — <i>Inspecteur-generaal, Directeur van Administratie</i>	H 224.000 (25 a. /j.) - 284.000
	Conseiller d'Administration générale. — <i>Adviseur van Algemeen bestuur</i>	G 176.000 (25 a. /j.) - 284.000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	G 170.000 (25 a. /j.) - 242.000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	G 170.000 (25 a. /j.) - 224.000
	Conseiller-adjoint. — <i>Adjunct-Adviseur</i>	F 132.000 (25 a. /j.) - 198.000
	Secrétaire d'Administration. — <i>Secretaris van Administratie</i>	F 114.000 (25 a. /j.) - 180.000
	Chef de Bureau. — <i>Bureauchef</i>	F 114.000 (25 a. /j.) - 162.000
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief-secretaris</i>	Ebis 104.400 - 162.000
	Sous-chef de Bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	E 80.800 - 124.800
	Agent technique. — <i>Technisch beampte</i>	D 65.600 - 96.800
	Redacteur. — <i>Opsteller</i>	D 61.400 - 95.000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	D 61.400 - 95.000
	Commis principal. — <i>e.a. klerk</i>	D 55.600 - 91.600
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	D 57.400 - 82.600
	Commis. — <i>Klerk</i>	C 53.800 - 82.600
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	B 51.600 - 68.600
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	B 51.000 - 66.600
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	B 50.800 - 65.400
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	B 50.200 - 65.400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	B 49.200 - 64.200
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	B 48.400 - 63.400
	Garçon de bureau. — <i>Bureeljongen</i>	A 48.000 - 56.400
	Chauffeur de chaudière. — <i>Stoker</i>	B 50.800 - 65.600
	Homme de peine. — <i>Sjouwer</i>	A 48.000 - 56.400
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>	
	Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>	
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>	
	Allocations de naissance. — <i>Geboortetolagen</i>	
	Allocations familiales. — <i>Kindertolagen</i>	
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>	
	Cotisations de l'Etat-employeur par application des statuts des agents temporaires. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i>	
	Pécules de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	
	Allocations aux assurés libres. — <i>Toelage aan vrijverzekerden</i>	
	Majoration de 17,5 % des traitements en application des dispositions de la loi du 12 avril 1960. — <i>Verhoging van de wedden met 17,5 % bij toepassing van de schikkingen van de wet van 12 april 1960</i>	
	Recrutement dans les limites des cadres fixés. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de vastgestelde kaders</i>	
	Revision des cadres. — <i>Kaderherziening</i>	

TOTAUX. — *TOTALEN* . . fr.

TABEL I.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven. — Vaste diensten.

Service d'Administration Générale — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>			Secrétariat Permanent au Recrutement — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>		
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>			Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	
—	—	—	1	1	350.000
1	1	316.000	—	1	316.000
—	—	—	2	1	316.000
—	—	—	1	1	284.000
9	9	2.304.000	—	—	—
4	5	1.055.500	—	—	—
—	—	—	1	1	224.000
3	4	738.000	2	2	370.500
1	1	156.000	—	—	—
2	1	130.500	3	2	274.500
2	2	295.200	1	1	162.000
2	4	440.000	6	6	604.000
1	1	96.800	—	—	—
6	5	433.000	12	7	571.200
4	5	410.200	2	2	156.400
—	—	—	7	7	560.800
3	3	133.000	2	2	140.600
4	4	284.600	21	23	1.319.600
1	1	48.600	7	7	355.800
1	1	63.400	—	—	—
—	—	—	2	2	119.600
—	—	—	1	1	65.400
1	5	320.000	—	—	—
3	3	157.800	3	3	151.800
—	—	—	2	2	97.200
—	—	—	1	1	60.800
1	—	—	—	—	—
49	55	7.382.600	77	73	6.500.200
		100.000			190.000
		225.000			370.000
		80.000			170.000
		20.000			30.000
		400.000			430.000
		10.000			10.000
		10.000			30.000
		170.000			100.000
		44.000			59.000
		1.400.000			1.225.000
		200.000			200.000
		1.000.000			
49	55	11.041.600	77	73	9.374.200

TABLEAU II.

TABEL II.

Tableau de décomposition des dépenses du personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

PERSONNEL EN DISPONIBILITE — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Echelle de traitements — Weddeschaal	Service d'Administration générale — Dienst van Algemeen Bestuur	
			Nombre — Aantal	Evaluation — Raming
3	Conseiller d'Administration générale. — <i>Adviseur van Algemeen Bestuur</i>	G 224.000 (25 a./j.) — 284.000	1	13.400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D 61.400 — 95.000	1	5.600
	Commis. — <i>Klerk</i>	C 53.800 — 82.600	1	3.800
	Majoration de 17,5 % des traitements par application des dispositions de la loi du 12 avril 1960. — <i>Verhoging van de wedden met 17,5 % bij toepassing van de schikkingen van de wet dd. 12 april 1960</i>			4.000
	TOTAL. — <i>TOTAAL</i> . . . fr.		3	26.800

TABEL III.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

[illegible]

ANNEXES

**Prévisions budgétaires pour l'exercice 1961
des organismes d'intérêt public.**

TABLEAU DES RECETTES ET DES DEPENSES

INTRODUCTION

La présentation nouvelle du budget de la Radio-diffusion - Télévision Belge résulte de la mise en application de la loi du 18 mai 1960 organique des Instituts de la R.T.B.

En raison des modifications intervenues la comparaison est devenue impossible rubrique par rubrique. Le tableau ci-après établit cependant une comparaison entre les crédits de 1960 et 1961 suivant la nature des dépenses.

BIJLAGEN

**Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1961
van de instellingen van openbaar nut.**

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

INLEIDING

De nieuwe voorstelling van de begroting van de Belgische Radio- en Televisie is het gevolg van het inwerkingtreden van de wet van 18 mei 1960 houdende oprichting van de Instituten van de B.R.T.

Wegens de toegebrachte wijzigingen is de vergelijking per rubriek onmogelijk gebleken. Onderstaande tabel verwezenlijkt evenwel een vergelijking tussen de kredieten voor 1960 en 1961 volgens de aard van de uitgaven.

RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE.
Comparaison des budgets 1960 (I.N.R.) et 1961 (R.T.B.)

I.N.R. — N.I.R. 1960.
(en 1.000 de francs).

Index — Index	Nature du compte — Aard van de rekening	National et régional — Nationaal en regionaal	Mondiale — Werelduitzendingen
511.01	Rémunérations personnel du cadre. — <i>Bezoldigingen kaderpersoneel</i>	145.643	10.387
511.02	Rémunération personnel de complément. — <i>Bezoldigingen aanvullend personeel</i>	7.196	42
511.03	Pensions. — <i>Pensioenen</i>	9.356	—
511.04	Charges sociales légales. — <i>Wettelijke sociale lasten</i>	2.315	—
511.05	Charges sociales extra-légales. — <i>Extra-wettelijke sociale lasten</i>	2.190	165
511.06	Service Social. — <i>Maatschappelijke Dienst</i>	845	—
511.08	Indemnités couvrant des charges réelles. — <i>Vergoedingen die werkelijke lasten dekken</i>	1.294	16
511.10	Honoraires forfaitaires. — <i>Forfaitaire erelonen</i>	111	—
511.11	Réparations accidents du travail. — <i>Herstelling arbeidsongevallen</i>	1.323	75
512.01	Administrateurs et Commissaires. — <i>Beheerders en Commissarissen</i>	813	—
512.02	Membres de commissions. — <i>Leden van commissies</i>	112	—
512.03	Organes de contrôle de l'Etat. — <i>Controleorganen van de Staat</i>	150	—
512.04	Jury d'examens. — <i>Jury's voor examens</i>	366	1
512.05	Cachets aux collaborateurs libres. — <i>Erelonen vrije medewerkers</i>	21.828	719
512.06	Honoraires des médecins. — <i>Erelonen voor geneesheren</i>	84	2
513.01	Frais de représentation — <i>Representatiekosten</i>	419	—
513.02	Déplacements, interims et missions. — <i>Verplaatsingen, interims en opdrachten</i>	5.281	275
521.01	Loyers locaux, contributions charges. — <i>Huur lokalen, belastingen, lasten</i>	5.716	—
521.02	Location mobilier et matériel. — <i>Huur mobiliair en materieel</i>	8.849	117
521.03	Entretien et réparation locaux. — <i>Onderhoud en herstel lokalen</i>	5.482	—
521.04	Entretien et réparation matériel et mobilier. — <i>Onderhoud en herstel materieel en mobiliair</i>	2.213	10
521.05	Assurances. — <i>Verzekeringen</i>	283	25
521.08	Entretien émetteurs. — <i>Onderhoud zenders</i>	11.295	5.080
521.09	Divers. — <i>Verscheidene</i>	33	—
521.10	Ecoute de contrôle. — <i>Controlebeluistering</i>	—	150
522.01	Frais de bureau. — <i>Bureauonkosten</i>	7.274	974
523.01	Publications, propagande, publicité. — <i>Publicaties, propaganda, publiciteit</i>	7.830	—
524.01	Honoraires pour contentieux. — <i>Erelonen voor geschillen</i>	220	—
524.02	Frais de justice. — <i>Gerechtskosten</i>	105	—
525.01	Charges financières. — <i>Financiële lasten</i>	—	—
526.03	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	121	—
526.04	Participation de tiers. — <i>Deelneming van derden</i>	—	3.829
526.06	Droits d'auteur et d'enregistrement. — <i>Auteurs en opnamerechten</i>	17.741	1.660
526.07	Produits de consommation. — <i>Verbruiksprodukten</i>	1.870	650
526.08	Films, pellicules, fournitures. — <i>Films, niet belichte films, benodigdheden</i>	—	—
526.09	Frais de matériel de plateau. — <i>Kosten van toneelmaterieel</i>	—	—
531.06	Stocks et approvisionnements (Mess). — <i>Stocks en bevoorrading (Mess)</i>	3.250	—
533.01	Cotisations organismes internationaux. — <i>Bijdragen internationale organismen</i>	671	—
534.02	Pertes et charges diverses. — <i>Verlies en diverse lasten</i>	32	11
540.01	Intervention de tiers dans coût programmes. — <i>Aandeel van derden in programmakosten</i>	1.200	—
540.02	Réparations accidents de travail (Paieiments). — <i>Herstellingen arbeidsongevallen (betalingen)</i>	150	—
540.03	Frais circuits Eurovision. — <i>Kosten lijnen Eurovisie</i>	—	—
550.01	Terrains et bâtiments. — <i>Gronden en gebouwen</i>	33.150	—
550.02	Mobilier et matériel de bureau. — <i>Mobiliair en bureaumaterieel</i>	1.172	33
550.03	Machines. — <i>Machines</i>	718	36
550.04	Matériel d'entretien. — <i>Onderhoudsmaterieel</i>	80	—
550.05	Véhicules automobiles. — <i>Autovoertuigen</i>	3.275	—
550.06	Installations téléphoniques. — <i>Telefooninstallaties</i>	—	—
550.07	Bibliothèques et discothèques. — <i>Bibliotheken en Discotheken</i>	1.260	20
550.09	Installations techniques. — <i>Technische installaties</i>	53.508	710
550.10	Instruments de musique. — <i>Muziekinstrumenten</i>	200	—
560.06	Fonds de pension. — <i>Pensioenfondsen</i>	16.110	726
560.07	Avances au personnel. — <i>Voorschotten aan het personeel</i>	100	—
560.09	Versement au fonds des musiciens. — <i>Storting fonds voor muzikanten</i>	—	—
590.05	Réserve pour Imprévus. — <i>Reserve voor Onvoorziene Uitgaven</i>	3.500	130
590.06	Réserve pour extension d'activités. — <i>Reserve voor uitbreiding van activiteiten</i>	—	6.000
TOTAUX. — TOTALEN . . . fr.		386.734	31.843

(1) Pour l'exercice 1960, les charges financières des emprunts (radio et télévision) s'élevaient à 70.988.000 francs. Cette somme figurait au budget du département mais n'était pas reprise au budget de l'institut.

BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.
Vergelijking van de begrotingen 1960 (N.I.R.) en 1961 (B.R.T.)

(in 1.000 frank).

R.T.B. — B.R.T. 1961

T. V. — T. V.	Total — Totaal	Emissions Françaises — Franse Uitzendingen	Emissions Flamandes — Vlaamse Uitzendingen	Services Communs — Gemeenschappelijke Diensten	Total — Totaal
74.288	230.318	41.464	43.711	164.698	249.873
32.162	39.400	20.533	16.334	10.467	47.334
—	9.356	1.998	1.349	4.678	8.025
4.727	7.042	2.482	2.370	4.379	9.231
1.431	3.786	616	698	3.340	4.654
845	1.690	—	—	1.710	1.710
400	1.710	275	324	1.272	1.871
36	147	—	—	147	147
512	1.910	590	590	1.388	2.568
—	813	138	138	213	489
10	122	42	48	22	112
—	150	37	37	142	216
100	467	193	105	176	474
43.400	65.947	36.740	38.991	1.439	77.170
118	204	—	—	204	204
235	654	213	373	144	730
10.668	16.224	7.641	7.543	3.533	18.717
9.649	15.365	2.891	3.580	12.964	19.435
25.650	34.616	11.861	13.456	17.032	42.349
1.155	6.637	26	33	8.781	8.840
10.180	12.403	81	82	12.444	12.607
1.280	1.588	—	—	2.158	2.158
6.205	22.580	—	—	27.000	27.000
—	33	—	—	18	18
—	150	—	—	150	150
3.694	11.942	4.513	4.397	4.304	13.214
1.207	9.037	4.615	5.462	—	10.077
—	220	—	—	100	100
—	105	10	10	18	38
—	70.988 (1)	—	—	44.194	44.194
20	141	21	40	95	156
—	3.829	—	—	6.028	6.028
45.861	65.262	41.805	33.182	1.857	76.844
400	2.920	884	661	1.877	3.422
56.885	56.885	35.131	37.108	—	72.239
17.423	17.423	6.851	12.347	—	19.198
—	3.250	—	—	5.000	5.000
282	953	—	—	1.022	1.022
—	43	—	—	33	33
700	1.900	850	1.050	—	1.900
100	250	50	50	100	200
4.000	4.000	—	—	2.200	2.200
65.425	98.575	—	—	202.600	202.600
717	1.922	382	382	1.718	2.482
388	1.142	366	261	944	1.571
—	80	—	—	40	40
900	4.175	—	—	1.850	1.850
—	—	—	—	105	105
245	1.525	950	870	115	1.935
73.520	127.738	—	—	154.951	154.951
—	200	70	170	200	440
4.521	21.357	—	—	—	—
100	200	50	50	100	200
—	—	—	—	1.500	1.500
—	3.630	1.000	1.000	1.630	3.630
—	6.000	—	—	—	—
499.439	989.004	225.369	226.802	711.080	1.163.251

(1) Voor het dienstjaar 1960 beliepen de financiële lasten van de leningen (radio en televisie) 70.988.000 frank. Dit bedrag kwam voor op de begroting van het departement maar werd niet in de begroting van het instituut opgenomen.

RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE — INSTITUT DES SERVICES COMMUNS.
BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE. — INSTITUUT DER GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN.

4. RECETTES.				(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 présumées vermoedelijke	1959 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.		
411.09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	6.028	—	—	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden	411.09	
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01	
	a) intérêts en banque sur fonds propres	1.500	—	—	a) Bankinteresten op eigen bezit.		
	b) intérêts en banque du Fonds de pension	9.000	—	—	b) Bankinteresten op pensioenfondsen.		
414.03	Ristournes sur primes d'assurances	100	—	—	Ristorno's op verzekeringspremies	414.03	
04	Recettes diverses	193	—	—	Allerlei ontvangsten	04	
Total pour le Chapitre 41		16.821	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 41.		
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.		
420.02	Recettes pour réparation d'accidents de travail	100	—	—	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen.	420.02	
420.03	Recettes par remboursement de frais de circuits pour Eurovision	1.000	—	—	Ontvangsten door terugbetaling van kosten voor Eurovisielijnen.	420.03	
Total pour le Chapitre 42		1.100	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 42.		
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.		
430.02	Mobilier	6	—	—	Roerende goederen	430.02	
03	Machines de bureau	30	—	—	Bureaumachines	03	
04	Matériel	2	—	—	Materieel	04	
05	Véhicules automobiles	75	—	—	Autovoertuigen	05	
09	Matériel technique	15	—	—	Technisch materieel	09	
Total pour le Chapitre 43		128	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 43.		
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.		
442.01	Produits des emprunts à long terme.	310.114	—	—	Opbrengst der leningen op lange termijn.	442.01	
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier	84	—	—	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03	
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	100	—	—	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	04	
06	Produits du mess	7.107	—	—	Produkten van de mess	06	
Total pour le Chapitre 44		317.405	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 44.		
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.		
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01	
	a) à Fonds perdus	322.312	—	—	a) niet terugvorderbaar.		
Total pour le Chapitre 45		322.312	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 45.		
Total pour les Recettes		657.766	—	—	Totaal voor de Ontvangsten.		

RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE — INSTITUT DES SERVICES COMMUNS.
BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE. — INSTITUUT DER GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN.

FRAIS COMMUNS — (autres que ceux des Emissions Mondiales).

GEMEENSCHAPPELIJKE KOSTEN. — (andere dan deze van Werelduitzendingen).

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.

CHAPITRE 51.

HOOFDSTUK 51.

511.01 Rémunérations du personnel du cadre :					Bezoldigingen van het kaderpersoneel : 511.01	
b) Personnel statutaire	}	567	—	—	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
c) Personnel recruté à titre temporaire					c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02 Rémunérations du personnel de complément		242	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03 Charges de pensions		4.678	—	—	Lasten van pensioenen.	03
04 Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale		45	—	—	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05 Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale		107	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08 Indemnités couvrant des charges réelles :					Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
a) Indemnités de décès		148	—	—	a) Vergoeding voor begrafeniskosten.	
11 Réparation des dommages causés par accident de travail.		1.178	—	—	Herstelling van de schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen.	11
512.01 Administrateurs		213	—	—	Beheerders	512.01
02 Membres de commissions		2	—	—	Leden van commissies	02
03 Organes de contrôle de l'Etat		142	—	—	Controleorganen van de Staat	03
513.01 Représentation		24	—	—	Representatie.	513.01
02 Déplacements, intérim et missions		63	—	—	Verplaatsingen, dienstvormingen en opdrachten.	02
Total pour le Chapitre 51		7.409	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 51.	

CHAPITRE 52.

HOOFDSTUK 52.

521.05 Assurances :					Verzekeringen 521.05	
a) Locaux et installations usuelles		2.111	—	—	a) Gewone lokalen en installaties.	
522.01 Frais de bureau généralement quelconques :					Allerhande bureaukosten	522.01
a) Fournitures de bureau		1	—	—	a) Bureaukosten	
524.02 Frais de justice		18	—	—	Gerechtskosten	524.02
Total pour le Chapitre 52		2.130	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

533.01 Dépenses particulières proprement dites :					Eigenlijke bijzondere uitgaven : 533.01	
a) Cotisations à des organismes internationaux		1.022	—	—	a) Bijdragen aan internationale organismen.	
Total pour le Chapitre 53		1.022	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 53.	

5-XXIII

(28)

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article <i>per artikel</i>	1960. prévues <i>voorzien</i>	1959 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.02	Païement en réparation d'accidents du travail (crédit non limitatif) . . .	100	—	—	Betalingen voor herstellingen arbeids- 540.02 ongevallen (niet limitatief krediet).	
Total pour le Chapitre 54 . . .		100	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
	crédit d'enga- gement vastleg- gings- krediet					
550.07	Bibliothèques et discothèques . . 10	10	—	—	Bibliotheken en discotheken . . .	550.07
Total pour le Chapitre 55 . . 10		10	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Avances consenties au personnel . .	50	—	—	Voorschotten toegestaan aan het per- 560.07 soneel.	
Total pour le Chapitre 56 . . .		50	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 56.	
Total pour les Dépenses :					Totaal voor de Uitgaven :	
Crédits de liquidation		10.721	—	—	Vereffeningskredieten.	
Crédits d'engagement		10	—	—	Vastleggingskredieten.	

RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE — INSTITUT DES SERVICES COMMUNS.
BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE. — INSTITUUT DER GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN.

SERVICES TECHNIQUES.
TECHNISCHE DIENSTEN.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	100.207	—	—	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire				c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complément	3.132	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale	1.423	—	—	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	1.949	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) Indemnités d'habillement et uniformes	436	—	—	b) Vergoeding voor kleding en uniformen.	
513.01	Représentation	90	—	—	Representatie.	513.01
02	Déplacements, intérim et missions	2.510	—	—	Verplaatsingen, dienstvormingen en opdrachten.	02
Total pour le Chapitre 51		109.747	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	12.941	—	—	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	15.454	—	—	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	6.404	—	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	12.140	—	—	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair.	04
05	Assurances				Verzekeringen :	05
	a) Locaux et installations usuelles	22	—	—	a) gewone lokalen en installaties.	
08	Entretien des émetteurs O.M. et de leurs installations	22.670	—	—	Onderhoud der zenders C.G. en hun inrichtingen.	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureauonkosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau	410			a) Bureaubenodigdheden.	
	b) Affranchissement du courrier	77			b) Frankeerkosten.	
	c) Télégraphe et téléphone	375			c) Telegraaf en telefoon.	
	d) Documentation (journaux, périodiques, agences d'information)	100	962		d) Documentatie (dagbladen, tijdschriften, persagentschappen).	
525.01	Intérêts et remboursement d'emprunts	44.194	—	—	Interesten en terugbetalingen van leningen.	525.01
526.03	Frais de transport :				Vervoerkosten :	526.03
	a) Transports usuels	65	—	—	a) Gewoon vervoer.	
07	Produits de consommation	610	—	—	Verbruiksprodukten	07
Total pour le Chapitre 52		115.462	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.00	Frais de circuits Eurovision . . .	2.200	—	—	Kosten voor Eurovisie lijnen . .	540.00
Total pour le Chapitre 54 . . .		2.200	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
		Crédits d'engage- ments. Vast- leggings- kredieten.				
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
a)	Acquisitions nouvel- les (sur emprunts) . . .	353.350	201.350	—	a) Nieuwe aankopen (op lening).	
b)	Acquisitions nouvel- (sur subvention) . . .	1.250	1.250	—	b) Nieuwe aankopen (op toelage).	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
a)	Acquisitions nouvel- les (sur emprunts) . . .	200	600	—	a) Nieuwe aankopen (op lening).	
b)	Acquisitions nouvel- les (sur subvention) . . .	390	390	—	b) Nieuwe aankopen (op toelage).	
03	Machines :				Machines :	03
a)	Acquisitions nouvel- les	24	24	—	a) Nieuwe aankopen.	
b)	Renouvellements . . .	116	116	—	b) Vernieuwing.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
a)	Acquisitions nouvel- les	940	940	—	a) Nieuwe aankopen	
b)	Renouvellements . . .	910	910	—	b) Vernieuwing.	
06	Installations techniques nou- velles :				Nieuwe technische installaties :	06
a)	Acquisitions nouvel- les	75	75	—	a) Nieuwe aankopen.	
b)	Renouvellements . . .	30	30	—	b) Vernieuwing.	
07	Bibliothèques	20	20	—	Bibliotheken	07
09	Installations techniques :				Technische installaties :	09
a)	Acquisitions nouvel- les (sur emprunts) . . .	73.564	101.664	—	a) Nieuwe aankopen (op lening).	
	Acquisitions nouvel- les (sur subventions) . . .	21.732	21.732	—	Nieuwe aankopen (op toelage).	
b)	Renouvellements (sur emprunts)	20.400	20.400	—	b) Vernieuwing (op lening).	
	Renouvellements (sur subventions).	10.545	10.545	—	Vernieuwing (op toelage).	
Total pour le Chapitre 55		485.546	360.046	—	Totaal voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.05	Réserve pour imprévus	1.000	—	—	Reserve voor onvoorziene uitgaven .	590.05
Total pour le Chapitre 59 . . .		1.000	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 59.	
Total pour les Dépenses :					Totaal voor de Uitgaven :	
	Crédits de liquidation	588.455	—	—	Vereffeningskredieten.	
	Crédits d'engagement	485.546	—	—	Vastleggingskredieten.	

RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE — INSTITUT DES SERVICES COMMUNS.
BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE. — INSTITUUT DER GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN.

SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS.
ADMINISTRATIEVE EN FINANCIËLE DIENSTEN.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel : 511.01	
	b) Personnel statutaire		—	—	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire	26.405	—	—	c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complément	6.401	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	2.688	—	—	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	700	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service Social	1.710	—	—	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) Indemnité d'habillement et uniformes	299	—	—	b) Vergoedingen voor kleding en uniformen.	
	c) Indemnité de caisse	5	—	—	c) Kasvergoeding.	
10	Honoraires forfaitaires	147	—	—	Forfaitaire erelonen	10
11	Réparation des dommages causés par accidents de travail	25	—	—	Herstelling van de schade voortspuitend uit arbeidsongevallen.	11
512.02	Membres de commission	20	—	—	Leden van commissies	512.02
04	Jury d'auditions et d'examens	175	—	—	Jury voor audities en examens	04
06	Honoraires de médecins	202	—	—	Erelonen voor geneesheren	06
513.01	Représentation	10	—	—	Representatie	513.01
02	Déplacements, intérim et missions	296	—	—	Verplaatsingen, dienstvormingen en opdrachten.	02
Total pour le Chapitre 51		39.083	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	23	—	—	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	1.401	—	—	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	2.377	—	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	219	—	—	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair.	04
09	Divers	18	—	—	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaukosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau	828			a) Bureaubenodigheden.	
	b) Affranchissement du courrier	226			b) Frankeerkosten.	
	c) Télégraphe et téléphone	550			c) Telegraaf en telefoon.	

5-XXIII

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.	
d)	Documentation (journaux, périodiques, agences d'information)	49			d) Documentatie (dagbladen, tijdschriften, persagentschappen).		
h)	Frais de banque et de C.C.P.	200			h) Bank- en P.C.R.-kosten.		
i)	Timbres fiscaux	3			i) Fiscale zegels.		
k)	Divers (rapport annuel, catalogue discothèque, etc.)	151			k) Verscheidene (jaarverslag, catalogus discotheek, enz.).		
l)	Microfilmage	100			l) Microfilm.		
524.01	Honoraires d'avocats	2.107	—	—	Erelonen van advocaten.	524.01	
		100	—	—			
526.03	Frais de transport	30	—	—	Vervoerkosten.	526.03	
07	Produits de consommation	3	—	—	Verbruiksprodukten.	07	
Total pour le Chapitre 52		6.278	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 52.		
CHAPITRE 53.							
531.06	Mess. (crédit non limitatif)	5.000	—	—	Mess (niet limitatief krediet).	531.06	
534.02	Pertes et charges diverses	22	—	—	Verlies en diverse lasten.	534.02	
Total pour le Chapitre 53		5.022	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 53		
CHAPITRE 55.							
		Crédits d'engagement Vastleggingskredieten					
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02	
a)	Acquisitions nouvelles	427	427	—	a) Nieuwe aankopen.	03	
03	Machines :				Machines :		
a)	Acquisitions nouvelles	226	226	—	a) Nieuwe aankopen.		
b)	Renouvellements	180	180	—	b) Vernieuwing.	04	
04	Matériel :				Materieel :		
b)	Renouvellements	40	40	—	b) Vernieuwing.	07	
07	Bibliothèques	45	45	—	Bibliotheken.		
Total pour le Chapitre 55		918	918	—	Totaal voor Hoofdstuk 55.		
CHAPITRE 56.							
560.07	Avances consenties au personnel.	50	—	—	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	560.07	
Total pour le Chapitre 56		50	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 56.		
CHAPITRE 59.							
590.05	Réserve pour imprévus	430	—	—	Reserve voor onvoorziene uitgaven	590.05	
Total pour le Chapitre 59		430	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 59.		
Total pour les Dépenses :					Totaal voor de Uitgaven.		
Crédits de liquidation		51.781	—	—	Vereffeningsskredieten.		
Crédits d'engagement		918	—	—	Vastleggingskredieten.		

RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE — INSTITUT DES SERVICES COMMUNS.

BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE. — INSTITUUT DER GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN.

SERVICES CULTURELS COMMUNS.

GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE DIENSTEN.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire.	21.101	—	—	b) personeel in statutair rechtsverband.	
	c) personnel recruté à titre temporaire.				c) tijdelijk angeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complément	400	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	140	—	—	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Interventions patronale	320	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) indemnité d'habillement et uniformes	354	—	—	b) vergoeding voor kleding en uniformen.	
Total pour le Chapitre 51		22.315	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	50	—	—	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair.	521.04
526.07	Produits de consommation	14	—	—	Verbruiksprodukten	526.07
Total pour le Chapitre 52		64	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
		Crédits d'engagement Vastleggingskredieten				
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	210	210	—	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	135	135	—	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellements	70	70	—	b) Vernieuwing.	
10	Instruments de musique :				Muziekinstrumenten :	10
	a) Acquisitions nouvelles	70	70	—	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellements	130	130	—	b) Vernieuwing.	
Total pour le Chapitre 55		615	615	—	Totaal voor Hoofdstuk 55.	
Total pour les Dépenses :					Totaal voor de Uitgaven.	
	Crédits de liquidation	22.994	—	—	Vereffeningskredieten.	
	Crédits d'engagement	615	—	—	Vastleggingskredieten.	

RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE. — INSTITUT DES SERVICES COMMUNS.
BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE. — INSTITUUT DER GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN.
EMISSIONS EN LANGUE ALLEMANDE.
UITZENDINGEN IN DE DUITSE TAAL.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel .	511.01
	b) personnel statutaire	463	—	—	b) personeel in statutair rechtsverband.	
	c) personnel recruté à titre temporaire				c) tijdelijk aangeworven personeel.	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	8	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	
512.05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	220	—	—	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	512.05
Total pour le Chapitre 51 . . .		691	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
526.06	Droits d'auteur et d'enregistrement . .	56	—	—	Auteurs- en opnamerechten	526.06
Total pour le Chapitre 52 . . .		56	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
		Crédit d'engagement Vastleggingskrediet				
550.03	Machines :				Machines :	550.03
	a) Acquisitions nouvelles . (15)	15	—	—	a) Nieuwe aankopen.	
Total pour le Chapitre 55 . . .		15	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 55.	
Total pour les Dépenses :					Totaal voor de Uitgaven.	
	Crédits de liquidation	762	—	—	Vereffeningskredieten.	
	Crédits d'engagement	15	—	—	Vastleggingskredieten.	

RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE. — INSTITUT DES SERVICES COMMUNS.
BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE. — INSTITUUT DER GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN.

EMISSIONS MONDIALES.
WERELDUITZENDINGEN.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.						
511.01	Rémunérations du personnel du cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
	b) personnel statutaire	15.955	—	—	b) personeel in statutair rechtsverband.	
	c) personnel recruté à titre temporaire				c) tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complément	292	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	83	—	—	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	256	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	a) Indemnités de décès	28	—	—	a) Vergoeding voor begrafeniskosten.	
	b) Indemnités d'habillement et uniformes	2	—	—	b) Vergoeding voor kleding en uniformen.	
11	Réparation des dommages causés par accidents du travail	185	—	—	Herstelling van de schade voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
512.04	Jury d'examens de recrutement	1	—	—	Jury voor aanwervingsexamens	512.04
05	Cachets de collaborateurs libres aux émissions	1.219	—	—	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	05
06	Honoraires de médecins	2	—	—	Erelonen voor geneesheren.	06
513.01	Représentation	20	—	—	Représentatie.	513.01
02	Déplacements, intérim et missions	664	—	—	Verplaatsingen, dienstvormingen en opdrachten.	02
Total pour le Chapitre 51		18.707	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.02	Location de matériel et de mobilier	177	—	—	Huren van materieel en meubilair.	521.02
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	35	—	—	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	25	—	—	Verzekeringen.	05
08	Entretien des émetteurs O.C. et de leurs installations	4.330	—	—	Onderhoud van de zenders K.G. en hun inrichtingen.	08
10	Ecoutes de contrôle à l'étranger	150	—	—	Controlebeluistering in het buitenland.	10
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaukosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau	283			a) Bureaubenodigdheden.	
	b) Affranchissement du courrier	72			b) Frankeerkosten.	
	c) Télégraphes et téléphone	23			c) Telegraaf en telefoon.	
	d) Documentation (journaux, revues et agence de presse)	850			d) Documentatie (dagbladen, tijdschriften en persagentschappen).	
	h) Frais de banque et de C.C.P.	6			h) Bank- en P.C.R. kosten.	
		1.234	—	—		

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.04	Intervention dans les frais des émissions nationales	6.028	—	—	Tussenkost in de kosten van de Nationale Uitzendingen	526.04
06	Droits d'auteur et d'enregistrement	1.801	—	—	Auteurs- en opnamerechten	06
07	Produits de consommation	1.250	—	—	Verbruiksprodukten	07
Total pour le Chapitre 52		15.030	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
534.02	Pertes et charges diverses	11	—	—	Verlies en diverse lasten	534.02
Total pour le Chapitre 53		11	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
	Crédit d'engagement Vastleggingskrediet					
550.02	Mobilier				Roerende goederen :	550.02
a)	acquisitions nouvelles	91	91	—	a) nieuwe aankopen	
03	Machines :				Machines	03
a)	acquisitions nouvelles	28	28	—	a) nieuwe aankopen	
b)	renouvellement	150	150	—	b) vernieuwing	
07	Bibliothèque et Discothèque	40	40	—	Bibliotheek en discotheek	07
09	Installations techniques :		150	—	Technische installaties :	09
a)	acquisitions nouvelles	350	350	—	a) nieuwe aankopen	
b)	renouvellements	260	260	—	b) vernieuwing	
Total pour le Chapitre 55		919	919	—	Totaal voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.09	Versement au fonds des musiciens	1.500	—	—	Belegging der dotaties voor het Pensioenfonds	560.06
Total pour le Chapitre 56.		1.500	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.05	Réserve pour Imprévus	200	—	—	Reserve voor Onvoorziene Uitgaven.	590.05
Total pour le Chapitre 59		200	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 59.	
Total pour les Dépenses :					Totalen voor de uitgaven :	
Crédits de liquidation		36.367	—	—	Vereffeningskredieten.	
Crédits d'engagement		919	—	—	Vastleggingskredieten.	

NOTE JUSTIFICATIVE

L'excédent des dépenses sur les recettes est couvert :

1° à concurrence de 2.910.000 francs par prélèvement sur le boni de l'exercice 1960;

2° à concurrence de 50 millions 404.000 francs par un appel aux réserves de l'Institut.

VERANTWOORDINGSNOTA.

Het overschot van de uitgaven op de ontvangsten is gedekt :

1° ten belope van 2.910.000 frank door heffing op het overschot van het dienstjaar 1960.

2° ten belope van 50.404.000 frank door het beroep op de reserves van de Instituten.

RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE.
BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.

INSTITUT DES EMISSIONS FRANÇAISES.
INSTITUUT VAN DE FRANSE UITZENDINGEN.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 présumées vermoedelijke	1959 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers (pour mémoire)	—	—	—	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden (pro memorie).	411.09
412.01	Publicité dans Micro-Magazine	500	—	—	Publiciteit Micro-Magazine	412.01
03	Abonnements et ventes de Micro-Magazine	3.484	—	—	Abonnementen en verkoop van Micro-Magazine.	03
05	Ventes de brochures-programmes françaises (pour mémoire)	—	—	—	Verkoop franse programma-brochures (pro memorie).	05
07	Intervention forfaitaire de la T.V. dans Micro-Magazine	75	—	—	Forfaitaire tussenkomst van de televisie in Micro-Magazine.	07
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
a)	intérêts en banque sur fonds propres	—	—	—	a) bankinteresten op eigen bezit	
b)	intérêts en banque du fonds de pension	—	—	—	b) bankinteresten op pensioenfonds.	
414.03	Ristournes sur primes d'assurances	—	—	—	Ristorno's op verzekeringspremies	414.03
04	Recettes diverses	—	—	—	Allerlei ontvangsten.	04
05	Recettes accidentelles (pour mémoire)	—	—	—	Toevallige ontvangsten (pro memorie).	05
Total pour le Chapitre 41		4.059	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intervention de tiers dans le coût d'émissions	850	—	—	Tussenkomst van derden in de uitzendingskosten.	420.01
02	Recettes pour réparation d'accidents du travail	50	—	—	Ontvangsten voor herstelling van arbeidsongevallen.	02
Total pour le Chapitre 42		900	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	2	—	—	Roerende goederen	430.02
03	Machines de bureau	14	—	—	Bureaumachines.	03
04	Matériel (pour mémoire)	—	—	—	Materieel (pro memorie).	04
07	Matériel musical, disques (pour mémoire)	—	—	—	Muziekmaterieel, fonoplaten (pro memorie).	07
Total pour le Chapitre 43		16	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	50	—	—	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	444.04
Total pour le Chapitre 44		50	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01
a)	à fonds perdus	220.344	—	—	a) niet terugvorderbaar.	
Total pour le Chapitre 45		220.344	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 45.	
Total pour les Recettes		225.369	—	—	Totaal voor de Ontvangsten.	

RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE.

BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.

INSTITUT DES EMISSIONS FRANÇAISES.

INSTITUUT VAN DE FRANSE UITZENDINGEN.

Radiodiffusion sonore et Télévision.

Klankradio en Televisie.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	1.790	—	—	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire	—	—	—	c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complément	200	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pension	1.998	—	—	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale . .	40	—	—	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	38	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	a) Indemnités de décès	44	—	—	a) Vergoeding voor begrafeniskosten.	
11	Réparation des dommages causés par accidents de travail	590	—	—	Herstelling van de schade voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
512.01	Administrateurs et commissaires . .	138	—	—	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	4	—	—	Leden van commissies.	02
03	Organes de contrôle de l'Etat . .	37	—	—	Controleorganen van de Staat.	03
513.01	Représentation	13	—	—	Representatie	513.01
02	Déplacements, intérim et missions . .	91	—	—	Verplaatsingen, dienstvormingen en opdrachten.	02
Total pour le Chapitre 51		4.983	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
524.02	Frais de justice	10	—	—	Gerechtskosten	524.02
Total pour le Chapitre 52		10	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.02	Paiements et réparation d'accidents de travail (crédit non limitatif)	50	—	—	Betalingen voor herstellingen arbeidsongevallen (niet limitatief krediet).	540.02
Total pour le Chapitre 54		50	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Avances consenties au personnel . .	50	—	—	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	560.07
Total pour le Chapitre 56		50	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 56.	
Total pour les Dépenses :					Totaal voor de Uitgaven :	
	Crédits de liquidation	5.093	—	—	Vereffeningskredieten.	
	Crédits d'engagement	—	—	—	Vastleggingskredieten.	

RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE.

BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.

INSTITUT DES EMISSIONS FRANÇAISES.

INSTITUUT VAN DE FRANSE UITZENDINGEN.

Radiodiffusion sonore (Emissions Nationales et Régionales).

Klankradio (Nationale en Gewestelijke Omroepen).

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel du cadre				Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
	b) Personnel statutaire	30.392	—	—	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire				c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complément	1.307	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	539	—	—	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	452	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles : b) Indemnités d'habillement et uniformes	221	—	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. b) Vergoeding voor kleding en uniformen.	08
512.02	Membres de commissions	38	—	—	Leden van commissies	02
04	Jury d'auditions et d'examens	143	—	—	Jury voor audities en examens	04
05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	14.440	—	—	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	05
513.01	Représentation	125	—	—	Représentatie.	513.01
02	Déplacements, intérim et missions	1.950	—	—	Verplaatsingen, dienstvormingen en opdrachten.	02
Total pour le Chapitre 51		49.607	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 51	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	82	—	—	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	1.861	—	—	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	26	—	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	66	—	—	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair.	04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques : a) Fournitures de bureau b) Affranchissement du courrier c) Télégraphe et téléphone d) Documentation (journaux périodiques agences d'information)	808 402 440 1.238	— — — —	— — — —	Allerhande bureaukosten : a) Bureaukosten. b) Frankeerkosten. c) Telegraaf en telefoon. d) Documentatie (dagbladen, tijdschriften, persagentschappen).	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité : b) Propagande c) Micro-Magazine (crédit non limitatif)	245 3.500	— —	— —	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit : b) Propaganda. c) Micro-Magazine (niet limitatief krediet).	523.01

(40)

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
526.03	Frais de transport	21	—	—	Vervoerkosten :	526.03
06	Droits d'auteur et d'enregistrement	8.255	—	—	Auteurs- en opnamerechten	06
07	Produits de consommation	884	—	—	Verbruiksprodukten	07
Total pour le Chapitre 52		17.828	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 54.						
540.01	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût de certains programmes (crédit non limitatif)	500	—	—	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	540.01
Total pour le Chapitre 54		500	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 54	
CHAPITRE 55.						
		Crédits d'engagement Vastleggingskredieten			HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles (sur subvention)	184	184	—	a) nieuwe aankopen (op toelage).	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	80	80	—	a) nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellements	116	116	—	b) vernieuwing.	
07	Bibliothèques et Discothèques	725	725	—	Bibliotheken en Discotheken	07
10	Instruments de musique	70	70	—	Muziekinstrumenten	10
Total pour le Chapitre 55 1.175		1.175	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.						
590.05	Réserve pour imprévus	500	—	—	Reserve voor onvoorziene uitgaven	590.05
Total pour le Chapitre 59		500	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 59.	
Total pour les Dépenses :					Totaal voor de uitgaven :	
	Crédits de liquidation	69.610	—	—	Vereffeningskredieten.	
	Crédits d'engagement	1.175	—	—	Vastleggingskredieten.	

RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE.
BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.

INSTITUT DES EMISSIONS FRANÇAISES.
INSTITUUT VAN DE FRANSE UITZENDINGEN.

Télévision.

Televisie.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.						
511.01	Rémunération du personnel du cadre:				Bezoldigingen van het kaderperso- 511.01 neel :	
	b) Personnel statutaire	9.282	—	—	{ b) personeel in statutair rechtsver- band.	
	c) Personnel recruté à titre tempo- raire					
02	Rémunérations du personnel de com- plément	19.026	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend per- 02 soneel.	
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale . .	1.903	—	—	Sociale lasten voortspruitend uit de 04 sociale wetgeving. — Patroonsaan- deel.	
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	126	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Pa- 05 tronale tussenkomst	
08	Indemnités couvrant des charges réél- les :				Vergoedingen die werkelijke lasten 08 dekken :	
	b) Indemnités d'habillement et uni- formes	10	—	—	b) Vergoeding voor kleding en uni- formen.	
512.04	Jury d'auditions et d'examens	50	—	—	Jury voor audities en examens . . . 512.04	
05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	22.300	—	—	Erelonen der vrije medewerkers aan de 05 uitzendingen.	
513.01	Représentation	75	—	—	Representatie. 513.01	
02	Déplacements, intérim et missions . .	5.600	—	—	Verplaatsingen, dienstvormingen en 02 opdrachten.	
Total pour le Chapitre 51		58.372	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 51	
CHAPITRE 52.						
521.01	Loyers des locaux, contributions fon- cières et charges supplémentaires . .	2.809	—	—	Huur van lokalen, grondbelastingen en 521.01 bijkomende lasten :	
02	Location de matériel et de mobilier. . .	10.000	—	—	Huren van materieel en meubilair . . . 02	
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	15	—	—	Onderhoud en herstel van materieel en 04 meubilair.	
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques :				Allerhande bureaukosten : 522.01	
	a) Fournitures de bureau	400			a) Bureaubenodigheden.	
	b) Affranchissement du courrier	175			b) Frankeerkosten.	
	c) Télégraphe et télé- phone	450			c) Telegraaf en telefoon.	
	d) Documentation (jour- naux, périodiques, agences d'informa- tion)	313			d) Documentatie (dagbladen, tijd- schriften, persagentschappen).	
	k) Divers	287			k) Allerlei.	
		1.625				

5. UITGAVEN.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité :				Allerhande kosten van publicaties, 523.01 propaganda en publiciteit.	
	b) Propagande	545			b) Propaganda.	
	c) forfait dans les frais de Micro-Magazine	75			c) Tussenkomst in de kosten van Micro-Magazine	
	g) Divers (jeux et concours)	250			g) Allerlei (spelen en wedstrijden).	
		870				
526.06	Droits d'auteurs et d'enregistrement	33.550	—	—	Auteurs- en opnamerechten	526.06
08	Frais de films	35.131	—	—	Kosten van films	08
					Kosten van materieel en studiobenodigdheden.	09
09	Frais de matériel et de plateau	6.851	--	--		
	Total pour le Chapitre 52	90.851	--	--	Totaal voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 54.						HOOFDSTUK 54.
540.01	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût des programmes (crédit non limitatif)	350	--	--	Betalingen op aandeel van derden in 540.01 programmakosten (niet limitatief krediet).	
	Total pour le Chapitre 54	350	--	--	Totaal voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.						HOOFDSTUK 55.
		Crédits d'engagements. Vastleggingskredieten.				
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	Acquisitions nouvelles	198	198	--	Nieuwe aankopen.	03
03	Machines :				Machines :	
	a) Acquisitions nouvelles.	110	100	--	a) nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellements	70	70	--	b) vernieuwingen.	
07	Bibliothèques et Discothèques :				Bibliotheken en Discotheken :	07
	a) Acquisitions nouvelles	225	225	--	a) nieuwe aankopen	
	Total pour le Chapitre 55	593	593	--	Totaal voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.						HOOFDSTUK 59.
590.05	Réserve pour imprévus	500	--	--	Reserve voor onvoorziene uitgaven	590.05
	Total pour le Chapitre 59	500	--	--	Totaal voor Hoofdstuk 59.	
	Total pour les Dépenses :				Totaal voor de Uitgaven :	
	Crédits de liquidation	150.666	--	--	Vereffeningskredieten.	
	Crédits d'engagement	593	--	--	Vastleggingskredieten.	

**BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.
RADIODIFFUSION ET TELEVISION BELGE.**

**INSTITUUT VAN DE NEDERLANDSE UITZENDINGEN.
INSTITUT DES EMISSIONS FLAMANDES.**

4. ONTVANGSTEN.			(In duizendtallen frank.) — En milliers de francs.		4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1961 par article <i>per artikel</i>	1960 présumées <i>vermoedelijke</i>	1959 effectuées <i>gedaan</i>	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41.						
411.09	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden .	—	—	—	Récupération de frais exposés pour compte de tiers.	411.09
412.02	Publiciteit in Radio- en Televisieweek .	800	—	—	Publicité dans Radio- en Televisieweek	412.02
04	Abonnementen en verkoop van Radio- en Televisieweek	4.317	—	—	Abonnements et ventes de Radio- en Televisieweek.	04
06	Verkoop vlaamse programma-brochures	100	—	—	Ventes de brochures-programmes flamands.	06
08	Forfaitaire tussenkomst van de televisie in Radio- en Televisieweek	75	—	—	Intervention forfaitaire de la télévision dans Radio- en Televisieweek.	08
413.01	Interesten op beleggingen : a) Bankinteresten op eigen bezit (pro memorie). b) Bankinteresten op pensioenfondsen (pro memorie).				Intérêts sur placements : a) Intérêts en banque sur fonds propres (pour mémoire). b) Intérêts en banque du fonds de pension (pour mémoire).	413.01
414.03	Ristorno's op verzekeringspremies (pro memorie). 04 Allerlei ontvangsten (pro memorie) . 05 Toevallige ontvangsten (pro memorie) .				Ristournes sur primes d'assurances. Recettes diverses (pour mémoire) . Recettes accidentelles (pour mémoire).	414.03 04 05
Totaal voor Hoofdstuk 41		5.292	—	—	Total pour le Chapitre 41.	
HOOFDSTUK 42.						
420.01	Tussenkomst van derden in de uitzendingskosten	1.050	—	—	Intervention de tiers dans le coût d'émissions.	420.01
02	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen	50	—	—	Recettes pour réparation d'accidents du travail.	02
Totaal voor Hoofdstuk 42		1.100	—	—	Total pour le Chapitre 42.	
HOOFDSTUK 43.						
430.02	Roerende goederen	2	—	—	Mobilier	430.02
03	Bureaumachines	14	—	—	Machines de bureau	03
04	Materieel (pro memorie)	—	—	—	Matériel (pour mémoire)	04
07	Muziekmaterieel, fonoplaten (pro memorie).				Matériel musical, disques (pour mémoire).	07
Totaal voor Hoofdstuk 43		16	—	—	Total pour le Chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44.						
444.04	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel	50	—	—	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel.	444.04
Totaal voor Hoofdstuk 44.		50	—	—	Total pour le Chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45.						
450.01	Tussenkomst van de Staat : a) niet terugvorderbaar	220.344	—	—	Intervention de l'Etat : a) à fonds perdus.	450.01
Totaal voor Hoofdstuk 45		220.344	—	—	Total pour le Chapitre 45.	
Totaal voor de Ontvangsten		226.802	—	—	Total pour les Recettes.	

BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.
RADIODIFFUSION ET TELEVISION BELGE.

INSTITUUT VAN DE NEDERLANDSE UITZENDINGEN.
INSTITUT DES EMISSIONS FLAMANDES.

Klankradio en Televisie.

Radiodiffusion sonore et télévision.

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			4. RECETTES	
Art.	TEKSTEN	1961 par article per artikel	1960 présümées vermoedelijke	1959 effectuées gedaan	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.					CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel :				Rémunérations du personnel du cadre :	511.01
	b) Personeel in statutair rechtsverband	1.716	—	—	b) Personnel statutaire.	
	c) Tijdelijk aangeworven personeel				c) Personnel recruté à titre temporaire.	
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	200	—	—	Rémunérations du personnel de complément.	02
03	Lasten van pensioenen	1.349	—	—	Charges de pensions.	03
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	40	—	—	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	59	—	—	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :				Indemnités couvrant des charges réelles :	08
	a) Vergoeding voor begrafenis-kosten	44	—	—	a) Indemnités de décès.	
11	Herstelling van de schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen	590	—	—	Réparation des dommages causés par accidents de travail.	11
512.01	Beheerders	138	—	—	Administrateurs	512.01
02	Leden van commissies	4	—	—	Membres de commissions	02
03	Controleorganen van de Staat	37	—	—	Organes de contrôle de l'Etat	03
513.01	Representatie	13	—	—	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen, dienstvormingen en opdrachten	91	—	—	Déplacements, intérim et missions	02
Totaal voor Hoofdstuk 51		4.281	—	—	Total pour le Chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.					CHAPITRE 52.	
524.02	Gerechtskosten	10	—	—	Frais de justice	524.02
Totaal voor Hoofdstuk 52		10	—	—	Total pour le Chapitre 52.	
HOOFDSTUK 54.					CHAPITRE 54.	
540.02	Betalingen voor herstellingen arbeidsongevallen (niet limitatief krediet)	50	—	—	Paiements en réparation d'accidents du travail (crédit non limitatif)	540.02
Totaal voor Hoofdstuk 54		50	—	—	Total pour le Chapitre 54.	
HOOFDSTUK 56.					CHAPITRE 56.	
560.07	Voorschotten toegestaan aan het personeel	50	—	—	Avances consenties au personnel	560.07
Totaal voor Hoofdstuk 56		50	—	—	Total pour le Chapitre 56.	
Totaal voor de Uitgaven					Total pour les Dépenses :	
Vereffeningskredieten		4.391	—	—	Crédits de liquidation.	
Vastleggingskredieten		—	—	—	Crédits d'engagement.	

**BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.
RADIODIFFUSION ET TELEVISION BELGE.**

**INSTITUUT VAN DE NEDERLANDSE UITZENDINGEN.
INSTITUT DES EMISSIONS FLAMANDES.**

Klankradio (Nationale en Gewestelijke Uitzendingen).
Radiodiffusion sonore (Emissions nationales et régionales).

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.					CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel :				Rémunérations du personnel du cadre : 511.01	
	b) Personeel in statutair rechtsverband	31.931	—	—	b) Personnel statutaire.	
	c) Tijdelijk aangeworven personeel				c) Personnel recruté à titre temporaire.	
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	3.510	—	—	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	817	—	—	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	501	—	—	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	245	—	—	Indemnités couvrant des charges réelles :	08
512.02	Leden van commissies	44	—	—	Membres de commissions	512.02
04	Jury voor audities en examens	55	—	—	Jury d'auditions et d'examens	04
05	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen	11.049	—	—	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	05
513.01	Representatie	215	—	—	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen, dienstvormingen en opdrachten	2.185	—	—	Déplacements, intérim et missions	02
	Totaal voor Hoofdstuk 51	50.552	—	—	Total pour le Chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.					CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	185	—	—	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires.	521.01
02	Huren van materieel en meubilair	1.766	—	—	Location de matériel et de mobilier.	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen	33	—	—	Entretien et réparation des locaux	03
04	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair	70	—	—	Entretien et réparation du matériel et mobilier.	04
522.01	Allerhande bureaukosten :				Frais de bureau généralement quelconques :	522.01
	a) Bureaukosten	732			a) Fournitures de bureau.	
	b) Frankeerkosten	311			b) Affranchissement du courrier.	
	c) Telegraaf en telefoon	410			c) Télégraphe et téléphone.	
	d) Documentatie (dagbladen, tijdschriften, persagentschappen	1.274			d) Documentation (journaux, périodiques, agences d'information).	
		2.727				
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :				Frais généralement quelconques de publications, propaganda et publicité :	523.01
	a) Publicatie van de programma's	150	—	—	a) Publication des programmes.	
	b) Propaganda	35	—	—	b) Propagande.	
	d) Radio- en Televisieweek (niet limitatief krediet	4.300	—	—	d) Radio- en Televisieweek (crédit non limitatif).	
	f) Vlaamse programma-brochure	100	—	—	f) Brochures-programmes flamandes.	

BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.
RADIODIFFUSION ET TELEVISION BELGE.

INSTITUUT VAN DE NEDERLANDSE UITZENDINGEN.
INSTITUT DES EMISSIONS FLAMANDES.

Televisie.

Télévision.

4. ONTVANGSTEN.			(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)		4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1961 par article per artikel	1960 présumées vermoedelijke	1959 effectuées gedaan	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.						
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel :				Rémunération du personnel du cadre : 511.01	
	b) personeel in statutair rechtsverband	10.064	—	—	b) Personnel statutaire.	
	c) tijdelijk aangeworven personeel				c) personnel recruté à titre temporaire.	
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	12.624	—	—	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	1.513	—	—	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst	138	—	—	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :				Indemnités couvrant des charges réelles :	08
	b) Vergoeding voor kleding en uniformen	35	—	—	b) Indemnités d'habillement et uniformes.	
512.04	Jury voor audities en examens	50	—	—	Jury d'audition et d'examen	512.04
05	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen	27.942	—	—	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	05
513.01	Representatie	145	—	—	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen, dienstvormingen en opdrachten	5.267	—	—	Déplacements, intérim et missions.	02
Totaal voor Hoofdstuk 51		57.778	—	—	Total pour le Chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.						
521.01	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	3.395	—	—	Loyers des locaux, contributions foncières et charges supplémentaires.	521.01
02	Huren van materieel en meubilair	11.690	—	—	Location de matériel et de mobilier.	02
04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	12	—	—	Entretien et réparation du matériel et mobilier	04
522.01	Allerhande bureaukosten :				Frais de bureau généralement quelconques :	522.01
	a) Bureaukosten	400	—	—	a) Fournitures de bureau.	
	b) Frankeerkosten	200	—	—	b) Affranchissement du courrier.	
	c) Telegraaf en telefoon	600	—	—	c) Télégraphe et téléphone.	
	d) Documentatie (dagbladen, tijdschriften, persagentschappen)	180	—	—	d) Documentation (journaux, périodiques, agences d'information).	
	e) Allerlei	290	—	—	e) Divers.	
		1.670	—	—		
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :				Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité :	523.01
	a) Publicatie van de programma's	12	—	—	a) Publications des programmes.	
	b) Propaganda	390	—	—	b) Propagande.	
	c) Tussenkost in de kosten van Radio- en Televisieweek	475	—	—	c) Forfait dans les frais de Radio- en Televisieweek.	

5-XXII

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1961 par article per artikel	1960 présumées vermoedelijke	1959 effectuées gedaan	LIBELLES	Art.
526.06	Auteurs- en opnamerechten	25.206	—	—	Droits d'auteurs et d'enregistrement .	526.06
08	Kosten van films	37.108	—	—	Frais de films	08
09	Kosten van materieel en studiobe- nodigheden.	12.347	—	—	Frais de matériel et de plateau	09
Totaal voor Hoofdstuk 52		92.305	—	—	Total pour le Chapitre 52.	
HOOFDSTUK 54.						
540.01	Betalingen op aandeel van derden in pro- grammakosten (niet limitatief kre- diet)	350	—	—	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût des programmes (crédit non limitatif).	540.01
Totaal voor Hoofdstuk 54		350	—	—	Total pour le Chapitre 54.	
HOOFDSTUK 55.						
	Vast- leggings- kredieten Crédits d'engage- ment				CHAPITRE 55.	
550.02	Roerende goederen : a) nieuwe aankopen	198	198	—	Mobilier : a) acquisitions nouvelles.	550.02
03	Machines : a) nieuwe aankopen b) vernieuwingen	75 70	75 70	— —	Machines : a) Acquisitions nouvelles. b) renouvellements.	03
07	Bibliotheken en Discotheken : a) nieuwe aankopen	70	70	—	Bibliothèques et Discothèques : a) acquisitions nouvelles.	07
Totaal voor Hoofdstuk 55		413	413	—	Total pour le Chapitre 55.	
HOOFDSTUK 59.						
590.05	Reserve voor onvoorziene uitgaven	650	—	—	Réserve pour imprévus	590.05
Totaal voor Hoofdstuk 59		650	—	—	Total pour le Chapitre 59.	
Totaal voor de Uitgaven : Vereffeningskredieten Vastleggingskredieten		151.496 413	— —	— —	Total pour les Dépenses : Crédits de liquidation. Crédits d'engagement.	

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

1^{er} FÉVRIER 1961.

Projet de loi contenant le budget du Ministre de la Fonction publique et du Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires culturelles pour l'exercice 1961.

ANNEXES.

Radiodiffusion-Télévision belge.

Modifications aux prévisions budgétaires de l'exercice 1961.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

1 FEBRUARI 1961.

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Minister van het Openbaar Ambt en van de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken voor het dienstjaar 1961.

BIJLAGEN.

Belgische Radio en Televisie.

Wijzigingen in de begrotingsramingen voor het dienstjaar 1961.

5-XXIII-ANNEXE

(2)

Institut des Services communs — Recettes (page 26).

Instituut der Gemeenschappelijke Diensten — Ontvangsten (blz. 26).

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article <i>per artikel</i>	1960 présumées <i>vermoedelijke</i>	1959 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 44.							
442.01	Produits des emprunts à long terme.	305.200	—	—	Opbrengst der leningen op lange termijn.	442.01	
444.03		—				444.03	
Total pour le Chapitre 44		312.491			Totaal voor Hoofdstuk 44.		
.							
Total pour les Recettes.		652.852			Totaal voor de Ontvangsten.		

Services techniques (page 30).

Technische diensten (blz. 30).

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1961 par article <i>per artikel</i>	1960 prévues <i>voorzien</i>	1959 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
	Crédits d'eng. <i>Vastleggings- kredieten</i>					
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts) . . . 129.850	141.050	—	—	a) Nieuwe aankopen (op lening).	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts) . . . 400	400	—	—	a) Nieuwe aankopen (op lening).	
09	Installations techniques :				Technische installaties :	09
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts) . . . 56.850	157.250	—	—	a) Nieuwe aankopen (op lening).	
Total pour le Chapitre 55		243.532	355.132	—	Totaal voor Hoofdstuk 55.	
Total pour les Dépenses :					Totaal voor de Uitgaven :	
Crédits de liquidation		583.541	—	—	Vereffeningskredieten.	
Crédits d'engagement		213.532	—	—	Vastleggingskredieten.	

Justification.

La modification a principalement pour but d'adapter le budget de la Radiodiffusion-Télévision belge-Institut des Services Communs, au plan d'investissements approuvé par le Conseil de Cabinet en sa séance du 16 décembre 1960.

L'adaptation concerne uniquement des crédits *sur emprunts* qui au cours de l'exercice 1961 seront liquidés ou engagés.

Une diminution de 4.914.000 francs est ainsi prévue sur les crédits de liquidation tandis que les crédits d'engagement sont réduits de 272.014.000 francs.

* * *

Cette modification que le Ministre de la Fonction Publique propose d'apporter au projet de budget de la Radiodiffusion-Télévision belge (Doc. 5-XXIII-Annexe) n'a pas de répercussion financière sur les crédits du budget de l'Etat.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

*Le Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat
au Budget,*

W. DE CLERCQ.

Verantwoording.

De wijziging heeft hoofdzakelijk tot doel, de begroting van de Belgische Radio en Televisie — Instituut der Gemeenschappelijke Diensten, aan het door de Kabinetsraad op 16 december 1960 goedgekeurde investeringsplan aan te passen.

De aanpassing betreft alleen kredieten *op lening* die in de loop van het jaar 1961 vereffend of vastgelegd zullen worden.

Voor de vereffeningskredieten wordt aldus een vermindering van 4.914.000 frank voorzien, terwijl de vermindering van de vastleggingskredieten 272.014.000 frank bedraagt.

* * *

Deze wijziging die de Minister van het Openbaar Ambt voorstelt aan te brengen op het begrotingsontwerp van de Belgische Radio en Televisie (Document 5-XXIII-Bijlage) geeft geen aanleiding tot een vermeerdering van de aangevraagde kredieten op de eigenlijke staatsbegroting.

*De Minister van Financiën,**De Minister-Onderstaatssecretaris
voor de Begroting,*

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1961.

20 JUIN 1961.

Projet de loi contenant le budget du Ministre de la Fonction publique et du Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires culturelles pour l'exercice 1961.

ANNEXES.

Radiodiffusion-Télévision belge.

2^e Modification.

Les modifications indiquées dans le doc. 5-XXIII (Annexe I) sont remplacées par celles figurant ci-après.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

20 JUNI 1961.

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Minister van het Openbaar Ambt en van de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken voor het dienstjaar 1961.

BIJLAGEN.

Belgische Radio en Televisie.

2^e Wijziging.

De wijzigingen vermeld in Gedr. Stuk 5-XXIII (Bijlage I) worden vervangen door wat hierna volgt.

5-XXIII (ANNEXE II)

(2)

Institut des Services Communs — Recettes (page 26)

Instituut der Gemeenschappelijke Diensten — Ontvangsten (blz. 26)

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article <i>per artikel</i>	1960 présumées <i>vermoedelijke</i>	1959 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
442.01	Produits des emprunts à long terme .	308.200	—	—	Opbrengst der leningen op lange termijn.	442.01
444.03		—				444.03
Total pour le Chapitre 44 . . .		315.491	—	—	Totaal voor Hoofdstuk 44.	
.						
Total pour les Recettes		655.852	—	—	Totaal voor de Ontvangsten.	

Services techniques (page 30).

Technische diensten (blz. 30).

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
	Crédits d'eng. — Vastleggings- kredieten					
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts) . . .	129.850	141.050	—	a) Nieuwe aankopen (op lening).	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts) . . .	400	400	—	a) Nieuwe aankopen (op lening).	
09	Installations techniques :				Technische installaties :	09
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts) . . .	59.850	160.250	—	a) Nieuwe aankopen (op lening).	
Total pour le Chapitre 55		247.532	358.132	—	Totaal voor Hoofdstuk 55.	
Total pour les Dépenses :					Totaal voor de Uitgaven.	
Crédits de liquidation		586.541	—	—	Vereffeningskredieten.	
Crédits d'engagement		246.532	—	—	Vastleggingskredieten.	

Justification.

Cette deuxième modification a pour but de permettre l'acquisition en 1961 d'installations techniques destinées à l'équipement électronique des studios pour le 3^e programme qui doit débiter au mois de septembre 1961.

L'adaptation concerne uniquement des crédits sur emprunts qui au cours de l'exercice 1961 seront liquidés ou engagés.

Cette modification n'a pas de répercussion financière sur les crédits du budget de l'Etat.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

Verantwoording.

Deze tweede wijziging heeft tot doel toe te laten in 1961 technische installaties bestemd voor een elektronische uitrusting van studio's voor het derde programma dat in de maand september 1961 een aanvang moet nemen, te verwerven.

De aanpassing betreft alleen kredieten op lening die in de loop van het jaar 1961 vereffend of vastgelegd zullen worden.

Deze wijziging heeft geen financiële invloed op de kredieten van de staatsbegroting.

De Minister, Adjunkt voor Financiën,

F. TIELEMANS.